

영어신문기사에 대한 읽기 및 독해방법

김 학 철

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《외국어를 빨리, 정확히 소유하기 위한 중요한 방도는 많이 읽으며 많이 외우며 많이 써 보며 많이 말해보는것입니다.》(《김정일전집》 제2권 198페이지)

외국어로 된 자료를 많이 읽는것은 외국어를 빨리, 정확히 소유하기 위한 중요한 방도의 하나이다. 특히 우리 학생들에게 있어서 외국어를 빨리 소유하기 위한 최상의 방도는 바로 외국어로 된 책을 많이 읽어 독해력을 비롯한 여러 언어기능들을 높이는것이다.

이 글에서는 영어신문기사에 대한 몇가지 읽기방법과 독해방법에 대하여 분석하려고 한다.

무엇보다 먼저 영어신문기사에 대한 읽기방법에 대하여 보기로 한다.

영어신문들에서 짧은 시간내에 필요한 기사를 찾아내어 읽기 위한 방법에는 2가지 방법 즉 주제확정을 위한 스쳐읽기(skimming)방법과 구체적인 사실자료를 찾기 위한 훑어읽기(scanning)방법이 있다.

영어신문기사에 대한 읽기방법에는 우선 주제확정을 위한 스쳐읽기방법이 있다.

사람들은 흔히 신문을 읽을 때 일정한 목적을 가지고 읽기를 진행한다. 다시말하여 신문에서 자기가 목적하는 기사 혹은 흥미를 끄는 기사를 찾아 읽으려고 한다. 그리하여 빠른 속도로 대충 훑어읽기를 진행하는데 이것이 바로 주제확정을 위한 스쳐읽기이다.

이 공정에서 독자는 될수록 빨리 목적하는 기사를 찾기 위해 노력한다. 따라서 독자는 기사의 구체적인 내용이나 필자의 결론에 구태여 주의를 돌릴 필요가 없으며 모르는 단어에 대해서나 낱자와 사람의 이름, 수자와 같은 구체적인 자료들에 대해서도 관심할 필요가 없다. 단지 그러한 구체적인 자료들이 어디에 도움이 되겠는가를 생각하면서 읽으면 된다.

영어신문들에는 새소식을 알리는 보도기사외에도 평론, 사설, 특종기사와 같은 각종 기사들과 함께 음악, 예술, 도서평론, 체육, 오락, 유행, 여행, 과학기술, 광고 등 다종다양한 내용들이 실린다. 신문을 통해 필요한 사실과 정보만을 얻고자 하는 읽기에서 묘리를 찾고 필요한 자료에 빨리 접근하는 문제가 선차적으로 제기된다.

그러자면 먼저 영어신문의 지면편집이 어떻게 되어있는가를 알아둘 필요가 있다.

영어신문들은 신문마다 고정된 란(section)을 정하여놓고 내용편집을 진행한다. 제1면(front page)에는 주로 사진자료와 함께 그날의 가장 중요한 초점으로 되는 사건이나 사실을 큰 활자로 된 기사제목(banner headline)으로 대서특필한다. 다음에는 소식란(news 또는 news in brief)이 따르는데 여기에는 국제소식, 국내소식, 지방소식을 보도기사 혹은 특집기사형식으로 실는다. 다음은 론평란(comment)이 따르며 여기에는 사설(editorial 혹은 leader), 론평(comment), 의견(opinion), 정기투고기사(column) 등 평가를 담은 기사들이 실린다. 그뒤로는 유행, 오락, 음식, 여행과 같은 문화생활(entertainment)이, 그뒤로는 광고란(advertisement or ads)이, 그다음은 체육란(sports) 등이 있는데 어떤 란을 어떤 순서로

편집하는가 하는것은 신문사마다 다르다.

그러나 공통적인것은 모든 영어신문들이 소식란을 신문의 맨 앞페이지들에 정한다는것이다. 따라서 벌어지는 사건에 흥미를 가진다거나 정세에 대한 자료연구를 진행하려면 신문의 앞페이지부분을 보면 해당한 기사를 쉽게 찾아볼수 있다.

영어신문기사에 대한 읽기방법에는 또한 구체적인 사실자료를 찾기 위한 훑어읽기방법이 있다.

구체적인 사실자료를 찾기 위한 훑어읽기란 일단 선택된 기사를 놓고 요구되는 구체적인 자료를 얻기 위해 빠른 속도로 진행하는 읽기를 말한다.

구체적인 사실자료를 찾기 위해서는 먼저 머리속에 요구하는 질문을 제기하고 그에 대한 대답을 문장속에서 형태적으로 찾아보아야 한다. 실례로 요구하는것이 사람이나 지역의 이름이라면 첫 글자가 대문자로 된것을 찾아야 할것이고 날자가 요구된다면 수자표기를 찾아보아야 할것이다. 그것이 어떤 내용과 관련된것이라면 그 내용과 관련이 있는 실마리어들(key words)을 찾아보아야 할것이다. 그리고 일단 자기가 찾는 대목이 눈에 들어오면 재빨리 시선을 집중하여 해당한 기사내용을 읽어내려가야 한다. 이 경우 자기가 찾아보려는 내용과 직접적으로 련관이 없는 부분이나 도중에 흥미를 끄는내용에 빠져 눈길을 멈추지 말고 목적인 대목과 맞닿을 때까지 중단없이 계속 빠른 속도로 읽어내려가는것이 필요하다. 일단 련관된 부분을 찾아내면 읽기속도를 늦추고 요구되는 구체적인 자료를 찾을 때까지 주의깊게 읽어나가야 한다.

영어신문기사에서는 흔히 가장 중요한 내용이 글머리에 담겨져있으므로 글머리에서부터 훑어읽기를 진행할수 있다.

글머리에 대한 훑어읽기에서는 기사의 중심내용을 단마디로 함축하여 나타내는 실마리어들과 문장의 중심고리인 주어와 함께 술어로 되는 기본동사를 찾아내는것이 중요하게 제기된다.

우선 실마리어찾기를 진행할수 있다.

여기에서는 기본내용을 리해하기에 충분하다고 볼수 있는 두세개의 실마리어들을 찾는다.

례: Hanoi Rages over Spying Charges

Vietnam yesterday angrily rejected American charges that Vietnamese diplomats were involved in espionage and warned that such accusations could jeopardize US attempt to normalize relations.

독자들은 우의 기사에 실린 Vietnam, American이라는 고유명사를 보고 기사가 명백히 월남과 미국과 관련되어있으며 이와 함께 angrily라는 단어를 통해 두 나라사이에 일어난 심각한 문제점을 보도하고있다는것을 쉽게 리해할수 있다.

(어제 월남정부는 자국외교관들이 간첩활동에 관여하였다는 미국의 기소를 격분에 차서 배격하면서 그러한 비난이 미국의 관계정상화시도를 위협에 빠뜨릴수 있다고 경고하였다.)

례: Battle over Narita Airport

Redhelmeted students and more than 800 riot police yesterday fought running battles for the second consecutive day to gain control of a concrete and steel tower at Tokyo's controversial new international airport.

우의 실례기사에서 중심단어인 **student, police, fought, at airport**만 알면 기사내용이 비행장에서 대학생들과 경찰이 싸웠다는것을 인차 알수 있다.

(빨간 철갑모를 쓴 대학생들과 800명이상의 경찰이 어제 말썽거리인 도교의 새 국제비행장에서 콩크리트철탑을 장악하기 위해 련속 이틀째 계속되는 싸움을 벌렸다.)

또한 주어와 기본동사찾기를 진행할수 있다.

여러개의 동사형태들이 쓰인 영어문장안에서 기본동사를 찾아내는것은 문장의 중심사상을 리해하는데서 중요한 전제로 된다.

례: Three French explorers **emerged** from underground Sunday, exhausted after spending a week trapped on a tiny, frigid ledge about 1 800 feet below the earth's surface.

우의 실례문장에서 주어는 Three French explorers(세명의 프랑스탐험가들)이며 술어는 emerged(나타났다)이다. 이 문장에 쓰인 emerge, exhaust, spend 등 세개의 동사중 exhaust는 《(체력 등을) 소모하다》라는 의미를 가진 타동사로서 보어를 요구하는데 보어가 없으며 spending은 분사로 쓰이였으므로 emerge가 기본동사 즉 술어로 쓰이였다. 따라서 《3명의 프랑스탐험가들이 돌아왔다.》는 사실을 알수 있다.

(3명의 프랑스탐험가들이 지구표면으로부터 약 1 800ft 깊이의 선반모양의 좁고 추운 암반층에 한주일간이나 붙잡혀있다가 기력이 완전히 소모된채로 일요일에 지하동굴에서 빠져나왔다.)

다음으로 영어신문기사에 대한 독해방법에 대하여 보기로 한다.

영어신문기사에 대한 독해방법에는 우선 중심사상을 찾아읽고 리해하는 독해방법이 있다.

스쳐읽기와 훑어읽기가 둘다 외적측면에 주의를 돌리는 표면적인 읽기라면 중심사상찾기를 위한 읽기는 본문에 보다 주의를 돌리는 내용적인 읽기라고 말할수 있다.

중심사상을 찾기 위한 읽기에서는 필자가 무엇을 기본으로 말하려고 하는가에 보다 관심을 돌려야 한다. 그러므로 제시된 모든 구체적사실들에 주의를 돌려가며 천천히 읽을 필요는 없다.

중심사상을 찾기 위한 읽기를 진행할 때에는 보통속도보다는 좀 빠르게 읽어야 한다.

여기에서 보통속도란 너무 빨리 읽어 내용을 전혀 파악하지 못하거나 또 너무 천천히 읽어 세부적인 사실까지도 다 파악할수 있는 정도의 속도가 아닌 중간정도의 속도를 말한다.

영어신문에 실리는 기사들은 대부분이 글머리에 기본내용이 함축되어있으므로 글머리만 보고서도 기사의 전반내용을 알수 있다.

일반적으로 영어신문기사의 글머리에서는 5가지 Wh- 즉 who(누가), what(무엇을), when(언제), where(어디서), why(왜)와 how(어떻게)라는 질문에 대답을 주는것이 원칙으로 되어있다. 그러나 실천에서는 이 6가지 질문에 모두 대답을 주는것이 아니라 필요한 질문들에만 대답을 주며 같은 내용을 취급하는 경우에도 글머리에 어떤 질문을 제기하는가 하는것은 기사마다 서로 다르다. 그리고 1~2개의 문장으로 이루어진 글머리를 통해 뒤따르는 기사의 내용을 함축하여 전달해야 하는 사정으로부터 기자들이 흔히 한 문장을 여러

개의 구나 절로 구성하거나 수식어들을 많이 붙이는것을 찾아볼수 있다. 그러므로 길게 쓰인 문장에서 중심사상을 가려내어 읽는 문제가 중요하게 나선다.

아래의 실례들은 모두 구로 시작된 문장들로서 이러한 구들은 중심사상과는 크게 관계가 없으므로 스쳐넘어가도 된다. 그리고 중심사상에 대한 설명으로 되는 보충적인 내용들에 대해서도 일단 스치고 넘어가는것이 필요하다.

례: Faced with rising inflation and a growing budget deficit, 3.5 million Danes yesterday voted to choose between the Social Democrats' promise of gradual steps to economic health and the drastic measures offered by their non-socialist challengers.

(통화팽창이 상승하고 예산적자가 늘어나는데 직면하여 350만명의 단마르크인들이 어제 경제를 점차적으로 안정시키겠다는 사회민주주의자들의 공약과 그 반대파들이 제창하는 대담한 조치중 어느것을 선택하겠는가에 대한 투표를 진행하였다.)

본사구로 시작된 이 문장의 중심사상은 《Danes voted to choose between Social Democrats and their non-socialist challengers.(단마르크인들이 사회민주주의자들과 그 반대파들사이의 양자택일을 위한 투표를 진행하였다.)》이다.

례: Underscoring the virtual breakdown of law and order in Somalia, foreign diplomats have demanded greater military protection for both their embassies and families and indicated they might quit the troubled country if they did not receive it.

(소말리아에서 법과 질서가 사실상 파괴되었다고 강조하면서 외국외교관들이 대사관과 가족들에 대한 군사적보호책을 보다 강화할것을 요구하였으며 그렇지 않을 경우 복잡한 이 나라를 떠날수도 있다고 지적하였다.)

현재본사구로 시작된 이 문장에서 중심사상은 《Foreign diplomats have demanded greater protection and indicated they might quit the country.(외국외교관들이 신변안전보장대책을 보다 강화할것을 요구하면서 이 나라를 떠날수도 있다고 지적하였다.)》이다.

영어신문기사에 대한 독해방법에는 또한 문맥속에서 단어의 의미를 이해하는 독해방법이 있다.

영어신문을 읽을 때 모르는 어휘표현들과 자주 맞다들게 된다고 하여 실망하거나 사전부터 찾아보려고 할 필요는 없다. 알아둘것은 기사의 내용을 파악하려면 언제나 매 단어의 의미를 다 알아야 한다는것은 아니며 이전에 맞다들지 못했던 단어들이라고 해도 그 의미를 가늠해볼수 있는 충분한 가능성이 있다는것이다. 그것이 바로 문맥속에서 단어의 의미를 추측하는 방법이다.

문맥을 통해 단어의 의미를 이해하는데서는 다음과 같은 읽기요령을 적용할수 있다.

첫째로, 단어의 문맥 즉 그 단어의 앞이나 뒤에서 쓰인 단어들을 보고 그 단어가 이미 언급되었거나 서술된것을 다른 식으로 언급하거나 서술하고있지는 않는가 그리고 자기가 말하고저하는것을 그 단어로 계속 설명하는것은 아닌지 하는것을 살펴본다.

둘째로, 그 단어가 본문의 다른 곳에서 쓰이는가를 살펴본다. 그러면 다른 문장속에서 그 의미가 보다 명백해질수도 있고 혹은 서로 다른 문장들에서 같은 단어를 보면 실마리가 더 커지므로 그 의미를 보다 쉽게 추측할수 있다.

셋째로, 그 단어가 명사인가, 형용사인가, 동사인가 아니면 부사인가를 확정하고 그것

이 문장내에서 어떤 기능을 수행하고있는가, 문장안에서 그밖의 단어들과 어떻게 련관되어 있는가를 확인한다.

넷째로, 그 단어를 자기가 알고있는 부분으로 쪼개놓을수 있는가를 가늠해본다. 실례로 단어 unbearable이 이전에 한번도 보지 못한 단어라고 할 때 이 단어를 un-bear-able 이라고 쪼개여놓으면 그 의미를 인차 리해하게 될것이다.

이러한 읽기요리에 기초하여 문맥속에서 단어의 의미를 리해하는 방법에 대하여 구체적으로 보기로 하자.

첫째로, 사전을 리용하지 않고 문장내용을 리해하는 방법이 있다.

영어신문 기사를 읽을 때 사전을 리용하지 않고도 문장내용을 가능한껏 리해하는 방법을 적용할수 있다.

례: The first contingent of Iraqi prisoners of war to be reunited with their friends and families arrived in Baghdad Saturday.

우의 실례문장에서 단어 contingent(분견대)를 모를수도 있으나 문장을 리해하는데서는 지장이 없다. 기본사상은 《Iraqi prisoners of war arrived in Baghdad Saturday.》(이라크포로들이 토요일 바그다드에 도착하였다.)로서 아주 명백하다.

(이라크포로들의 첫 집단이 친척, 가족들과 상봉하기 위해 토요일 바그다드에 도착하였다.)

둘째로, 설명구를 리용하여 단어의 의미를 추측하는 방법이 있다.

많은 독자들이 보도기사들에서 자주 맞다들리는 학술용어를 리해할수 있는 배경지식이 부족할수도 있다. 이런 사정을 고려하여 보도기자들은 대부분의 독자들이 리해 못하는 단어들에 설명을 가한다. 이러한 설명구를 찾게 되면 사전의 도움이 필요없게 된다.

례: Bruning was suffering slightly from hypothermia, a lowering of the body temperature.

(브루닝은 몸의 체온이 떨어지는 증상인 저체온증으로 다소 고통을 받고있었다.)

우의 실례문장에 쓰인 hypothermia(저체온증)이라는 의학술어는 a lowering of the body temperature(체온의 저하)라는 설명문이 없이는 의사들을 제외하고는 그 의미를 알수 있는 사람들이 그리 많지 않다.

셋째로, 련관어를 리용하여 단어의 의미를 추측하는 방법이 있다.

기사글머리의 요점은 보통 뒤따르는 기사본문에서 반복설명되므로 그 요점을 리해할수 있는 기회는 실제적으로 두번 차례진다고 볼수 있다. 어휘의 경우에도 마찬가지이다. 따라서 어떤 단어를 리해하지 못한 경우 계속 읽어내려가느라하면 필자가 똑같은 사상을 독자들이 아는 단어나 구로 다시 서술한것을 찾아볼수 있다.

다음의 기사에서 의미가 류사하거나 련관이 있는 단어들을 찾아보면 기사의 전반내용을 사전의 도움이 없이 파악할수 있다.

례: Malaysian worries over events in the Gulf and other trouble spots have caused the government to order a full-scale reassessment of Malaysia's defense position, officials said.

The prime minister said in a television interview that the review would take months to complete. He pointed to developments in the Middle East and Europe

as reasons for the study.

우의 기사글에서 단어 reassessment(재평가)와 련관이 있고 의미가 류사한 단어 review(재조사)와 study(조사)를 찾아보고 전반적의미를 알수 있다. 그리고 첫 단락에서 지적된 trouble spots는 두번째 단락의 Middle East and Europe를 넘두에 두었다는것을 알수 있다.

(만지역과 그밖의 분쟁지들에서의 사변들에 대한 말레이시아의 우려는 정부로 하여금 말레이시아의 국방지위에 대한 전면적인 재평가를 진행하게 하였다고 관리들은 말하였다.

수상은 텔레비죤기자회견에서 재조사가 끝나는데 몇달이 걸린다고 말하였다. 그는 조사를 위한 리유로 중동과 유럽에서의 사태발전을 지적하였다.)

우리는 영어신문기사글에 대한 읽기 및 독해방법을 비롯하여 언어실천적으로 중요하게 제기되는 문제들에 대한 연구를 심화시켜 학생들을 사회주의강국건설에 참답게 이바지하는 유능한 혁명인재로 준비시키는데 적극 이바지하여야 할것이다.

실마리어 영어신문기사, 독해방법